

# World Oral Literature Project


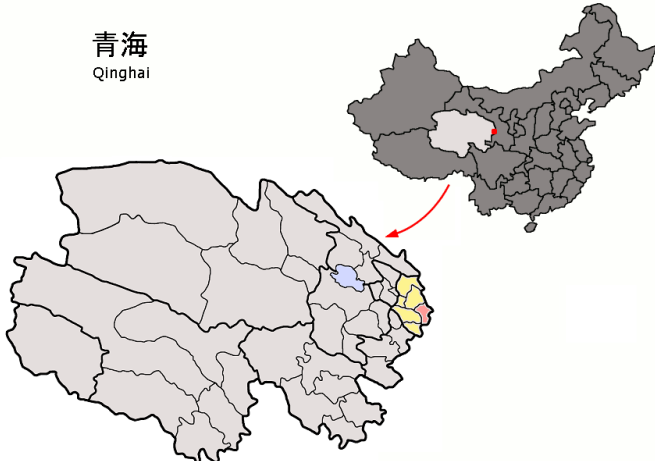

voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

|   |  |
|---|--|
| Collection / Collector Name   | Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng<br>民和土族收集/ 文祥呈<br>མཛེ་མོའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྤྱད། བུན་ཁང་ཁྱེད།   |
| Tape No. / Track / Item No.   | Mangghuer Dazizhuang 2.MP3   |
| Length of track   | 00:04:47   |
| Related tracks<br>(include description/relationship if appropriate) |  |
| Title of track  | NA   |
| Translation of title  |  |
| Description<br>(to be used in archive entry)                        |  |
| Genre or type (i.e. epic, song, ritual)                             | Wedding Song<br>婚礼歌<br>གཤེན་སྟོན་གྱི་ཐུ།   |
| Name of recorder<br>(if different from collector)                   |  |
| Date of recording   | June 2008<br>二零零八年六月份<br>ཉིས་སྟོང་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བྲག་པ།   |
| Place of recording  | Dazizhuang Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province, PR China<br>中国青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡达子庄村。<br>ཀྲཱང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཁིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྟོང་རྫོང་གོང་ཁོང་ཁྱེད་ལུ་ཆོ་ཅི་གོང་ཕྱེ་བ།   |
| Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)                   | Niu Yongmei, 58 years old, female, Dazizhuang Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Haidong Region, Qinghai Province.<br>妞勇梅，五十八岁，女，青海省海东地区民和回族土族自治县中川乡达子庄村。<br>ཉིག་ལུན་མེ་ལོ་ཡན་མོ། མཚོ་ཕྱོད་ཁིང་ཆེན་མཚོ་ཤར་ས་ཁུལ་མཛེ་མོ་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྟོང་རྫོང་གོང་ཁོང་ཁྱེད་ལུ་ཆོ་ཅི་གོང་ཕྱེ་བ། |
| Language of recording   | Mangghuer and local Chinese dialect<br>土语和本地汉语方言<br>རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་བླ་སྐད།  |

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

|   |   |
|---|---|
| <i>Performer(s)'s first / native language</i>   | Mangghuer<br>土语<br>ཏྲ་ལྷོ་ལྷོ་  |
| <i>Performer(s)'s ethnic group</i>  | Mangghuer<br>土<br>ཏྲ་   |
| <i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>                             | NA  |
| <i>Level of public access</i><br>(fully closed, fully open)                                       | Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན།<br>  |
| <i>Notes and context</i><br>(include reference to any related documentation, such as photographs) | <p>Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County</p> <p>青海<br/>Qinghai</p>  <p>Downloaded From:<br/> <a href="http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png">http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png</a> </p> <p>The singer Niu Yongmei.</p>  |

# **World Oral Literature Project**

voices of vanishing worlds